

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Küchenwaage (D)
Instructions for use	Kitchen scales (GB)
Mode d'emploi	Balance de cuisine (F)
Gebruiksaanwijzing	Keuken weegschaal (NL)
Instrucciones de uso	Balanza de cocina (E)
Manuale d'uso	Bilancia da cucina (I)
Brugsanvisning	Køkkenvægt (DK)
Bruksanvisning	Köksvåg (S)
Käyttöohje	Keittiövaaka (FIN)
Instrukcja obsługi	Waga kuchenna (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Ζυγαριά κουζίνας (GR)
Руководство по эксплуатации	Кухонные весы (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.



Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Einstellung der Anzeigeeinheit
2. Wiegefläche/Glasscheibe
3. Kunststoffgehäuse
4. Eintaste/Nullpunktaste
5. Digitale Anzeige
6. Batteriefach
7. Typenschild

Wichtige Hinweise

- Schicken Sie im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.
- Die Waage darf nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Anzeigeeinheit kann zwischen g und oz mit der Taste (1) umgeschaltet werden.
- Die Waage hat eine Tragkraft bis maximal 5000g / 176.37 oz (inkl. Zubehör). Sollte diese überschritten sein, erscheint auf der Anzeige „EEEE“.
- Die Küchenwaage ist ein Haushaltsgerät und daher nicht für den medizinischen oder gewerblichen Betrieb geeignet. Das Gerät ist amtlich nicht geeicht.

Erste Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme das Transportschutzband im Batteriefach entnehmen.

Die Glasscheibe mit dem Bolzen auf die Achse stecken. Mit der seitlichen Schraube am Bolzen kann die Wiegefläche mit Hilfe eines Schraubendrehers an der Achse befestigt werden.

Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Waage auf eine harte und ebene Oberfläche.
- Setzen Sie zum Auswiegen der Zutaten eines Rezeptes ein geeignetes Gefäß auf die Wiegefläche. Feste Zutaten können auch direkt aufgelegt werden.
- Zum Einschalten drücken Sie die Eintaste. In der Anzeige erscheint „0“. Zubehör vor dem Einschalten aufsetzen, damit das Gewicht nicht mit angezeigt wird.
- Füllen Sie die Zutaten, z.B. in das Gefäß, bis das gewünschte Gewicht angezeigt wird.
- Sie können weitere Zutaten auswiegen ohne das Gefäß vorher zu entleeren, indem Sie vor jedem Einfüllen weiterer Zutaten die Eintaste betätigen. Jetzt wird nur das Gewicht der anschließend eingefüllten Zutat angezeigt.
- Nach dem Gebrauch schaltet sich die Waage nach ca. 90 Sekunden automatisch, oder indem die Eintaste (4) für 2-3 Sekunden gedrückt wird, aus.

Batterie

- In der Anzeige erscheint dieses  Zeichen, wenn die Batterie gewechselt werden muss.
- Zum Einlegen oder Wechseln der Batterie öffnen Sie das Batteriefach unter der Waage. Beachten Sie beim Einlegen der Batterie die Polarität. Die beschriftete Seite (+) zeigt nach oben.
- Verwenden Sie eine 3V Lithium Batterie Typ CR 2032.
- Batterie bei längerem Nichtgebrauch entnehmen.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen an die vorgesehenen Sammelstellen zurückgegeben werden.

Reinigung und Pflege

- Das Gehäuse der Waage und die Glasscheibe mit einem weichen Tuch oder einem leicht angefeuchteten

Lappen reinigen. Zur Reinigung der Glasscheibe kann auch ein Glasreiniger verwendet werden.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Display selection key
2. Weighing platform / glass plate
3. Plastic housing
4. On/zero-reset-key
5. Digital display
6. Battery compartment
7. Rating label

Important hints

- If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.
- Do not clean the scales with water and do not immerse them in water.
- The display can be changed between grams (gm) and ounces (oz) by using the appropriate key (1).
- These scales have a maximum load capacity of 5000g / 176.37 oz (accessories included). If this capacity is exceeded, the symbol 'EEEE' appears in the display.
- These scales are designed for household use and are not suitable for medical or commercial applications; they are not officially calibrated.

Before using for the first time

Before the scales are used for the first time, the protective strip in the battery compartment must be removed.

Fit the glass plate onto the centre axis with the centre bolt. To secure the plate, use a suitable screwdriver to tighten the small grub-screw on the side of the bolt.

Operation

- Position the scales on a firm and level surface.

- To weigh recipe ingredients, place a suitable bowl or container on the platform. Solid ingredients may be put directly onto the scales.
- To switch the unit on, press the 'On' key. The '0' symbol appears in the display. To allow for any additional weight, always make sure to position any accessories (bowl etc.) on the platform before the unit is switched on.
- Add the ingredients to the bowl (or other accessory) used, until the desired weight is displayed.
- To add more ingredients without first emptying the container, the zero-reset key may be pressed again. In this way, only the additional weight is displayed.
- After use, the scales may be switched off by holding down the On/zero-reset key. However, the unit will switch off automatically if no key is pressed within a 90-second period.

Batterie

- The symbol  appears if the battery needs replacing.
- To insert or replace the battery, open the battery compartment located underneath the unit. When inserting the battery, always observe the correct polarity. The symbol (+) must face upwards.
- Use one 3 V lithium battery type CR 2032.
- During extended periods of non-use, always remove the battery from the battery compartment.
- Remember to protect the environment. Never dispose of old batteries in domestic garbage. Old batteries must be disposed of through the proper local special garbage collection points.

Cleaning and care

- The housing and glass plate may be wiped with a soft dry or slightly damp, lint-free cloth. Special, commercially available cleaning agents for glass may also be used for cleaning the glass plate.

- Do not use any abrasives, harsh cleaning solutions or aggressive solvents for cleaning.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur est prié de bien vouloir lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Sélecteur d'affichage (grammes/onces)
2. Plateau de pesage en verre
3. Boîtier en plastique
4. Touche de mise en marche/remise à zéro
5. Écran d'affichage numérique
6. Compartiment à piles
7. Fiche signalétique

Avis importants

- Pour toute réparation, expédiez l'appareil à l'un de nos centres de réparation dont les adresses figurent en annexe au présent manuel.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Les unités d'affichage du poids, en onces (oz.) ou en grammes (g), peuvent être sélectionnées en appuyant sur la touche de sélection (1).
- La charge limite de cette balance est de 5000 g / 176.37 oz., accessoires compris. Lorsque cette limite est dépassée, le symbole "EEEE" s'affiche à l'écran.
- Cette balance de cuisine est destinée à un usage domestique et non pas à un usage médical ou commercial ; l'appareil n'a pas fait l'objet d'un étalonnage officiel

Avant la première utilisation**Avant d'utiliser la balance pour la première fois, retirez la languette protectrice du compartiment à piles.**

Placez le plateau de pesage sur l'axe central muni d'un boulon. Pour fixer le plateau, serrez la petite vis située sur le côté du boulon à l'aide d'un tournevis.

Fonctionnement

- Posez la balance sur une surface dure et plane.
- Pour peser les ingrédients d'une recette, placez un récipient adapté sur le plateau. Les ingrédients solides peuvent être posés directement sur la balance.
- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche de mise en marche. Le symbole "0" s'affiche à l'écran. Pour compenser le poids supplémentaire, placez toujours le récipient (bol, etc.) sur le plateau avant de mettre l'appareil en marche.
- Placez les ingrédients dans le bol (ou autre récipient) jusqu'à l'affichage du poids souhaité.
- Pour ajouter d'autres ingrédients sans devoir vider le bol, appuyez de nouveau sur la touche de remise à zéro afin de n'afficher que le poids des ingrédients ajoutés.
- Après utilisation, éteignez la balance en appuyant longuement sur la touche mise en marche/remise à zéro. Sinon, elle s'éteindra automatiquement après 90 secondes d'inactivité.

La Pile

- Le symbole  apparaît lorsque le remplacement de la pile est nécessaire.
- Pour insérer ou remplacer la pile, ouvrez le compartiment à piles situé sous le boîtier de la balance. Respectez la polarité lorsque vous remplacez la pile. Le symbole (+) doit être vers le haut.
- Utilisez 1 pile au lithium de 3V, de type CR 2032.
- Retirez la pile du compartiment lorsque la balance reste longtemps sans être utilisée.
- Contribuez à la protection de l'environnement : ne jetez jamais les piles avec vos ordures ménagères. Les piles usagées doivent être apportées à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Entretien et nettoyage

- Le boîtier et le plateau peuvent être nettoyés avec un chiffon doux non-pelucheux sec ou légèrement humidifié. Le plateau en verre peut également être nettoyé avec un produit spécial nettoyage verre.
- N'utiliser ni solution abrasive ni produit d'entretien concentré ni dissolvant pour nettoyer l'appareil.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Digitale zetting (gram/ounces)
2. Weeg platform / glazen plaat
3. Plastic huizing
4. Aan/nul resetknop
5. Digitale aanduiding
6. Batterijruimte
7. Typeplaatje

Belangrijke tips

- Wanneer reparaties nodig zijn, moet men dit apparaat opsturen naar een van onze klantenservice kantoren. Het adres kan men vinden in het aanhangsel van deze gebruiksaanwijzing.
- Maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het niet onderwater.
- De aanduiding kan verandert worden van gram (g) naar ounces (oz) met de daarvoor bestemde knop (1).
- Deze weegschaal heeft een laadcapaciteit van 5000g / 176.37 oz, accessoires inbegrepen. Wanneer deze capaciteit overschreden wordt zal het “EEEE” symbool in de aanduiding verschijnen.
- Deze weegschaal is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik, en niet geschikt voor medisch of commercieel gebruik. Dit apparaat is niet officieel gekalibreert.

Voor het eerste gebruik

Voordat men de weegschaal voor de eerste keer gebruikt, moet men eerst de beschermstrip in de batterijruimte verwijderen.

Plaats de glazen plaat op het midden van de as met de bout. Om de plaat vast te maken moet men, met een daarvoor geschikte

Gebruik

- Plaats de weegschaal op een stevige en gelijke ondergrond.
- Om ingrediënten voor recepten te wegen, plaats een geschikte schaal of container op het platform. Vaste ingrediënten mogen direct op de weegschaal gelegd worden.
- Schakel het apparaat aan door op de “Aan” knop te drukken. Het “0” symbool zal verschijnen in de aanduiding. Om te zorgen dat extra gewicht wordt meegerekend moet men altijd zorgen dat men accessoires (schaal enz.) op het platform plaatst voordat men het apparaat aanzet.
- Voeg de ingrediënten toe aan de schaal (of andere accessoires) totdat het gewenste gewicht bereikt is.
- Om meer ingrediënten toe te voegen zonder de schaal te leegen moet men nogmaals op de nul-reset knop drukken. Op deze manier zal het extra gewicht aangegeven worden.
- Na gebruik, moet men de weegschaal uitschakelen door de Aan/nul-reset knop (4) ingedrukt te houden. Wanneer geen knop wordt ingedrukt voor een periode van 90-seconden zal het apparaat automatisch uitschakelen.

Batterij

- Direct nadat het batterijsymbool  zichtbaar wordt in de display moet de batterij vervangen worden.
- Om de batterij te vervangen of the installeren moet men de batterijruimte openen aan de onderkant van de weegschaal. Wanneer men de batterij vervangt moet men altijd op de juiste polariteit letten. Het (+) symbool moet altijd naar boven gericht zijn.
- Gebruik 1 x 3V lithium batterij van type CR 2032.
- Bij lange ongebruikte periodes moet

men altijd de batterij verwijderen van de batterijruimte.

- Denk aan het milieu. Gooi nooit oude batterijen in de vuilnisbak maar breng oude batterijen naar het plaatselijke collectiepunt.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- De huizing en de glazen plaat mogen schoon geveegt worden met een zachte droge of vochtige pluisvrije doek. Commercieel beschikbare schoonmaakmiddelen, speciaal voor glas, mogen gebruikt voor het schoonmaken van de glazen plaat.
- Gebruik nooit harde schurende vloeistoffen of bijtende oplossingen voor het schoonmaken.

Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Descripción

1. Tecla selección de unidades de peso (gramos/onzas)
2. Plataforma de la balanza / placa de cristal
3. Carcasa de plástico
4. Botón de conexión y reinicialización a cero
5. Pantalla digital
6. Compartimento de pilas
7. Placa de características

Instrucciones importantes

- En caso de reparación, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. La dirección se encuentra en el apéndice de este manual.
- No limpie la unidad con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- Se puede ver la pantalla en gramos (g) o en onzas (/oz) accionando el mando apropiado (1).
- Esta balanza tiene una capacidad de peso de 5000 g o 176.37 oz, incluyendo los accesorios. Si excede esta capacidad, aparece el símbolo “EEEE” en la pantalla.
- Esta balanza está diseñada para uso doméstico y no está indicada para uso médico o comercial; la unidad no está oficialmente calibrada.

Antes de la primera utilización

Antes de utilizar la balanza por primera vez, debe retirar la tira protectora situada en el compartimento de las pilas.

Coloque la placa de cristal sobre el eje central con el perno central. Para fijar la placa, utilice un destornillador adecuado y

ajuste el pequeño tornillo de cabeza hendida situado en el lateral del perno.

Funcionamiento

- Coloque la balanza en una superficie firme y llana.
- Para pesar los ingredientes de una receta, coloque un cuenco o recipiente apropiado sobre la plataforma. Los ingredientes sólidos se pueden colocar directamente encima de la balanza.
- Para encender la unidad, pulsa el botón de conexión. Aparece el símbolo “0” en la pantalla. Para compensar peso adicional, asegúrese de poner siempre los accesorios (el cuenco etc.) encima de la plataforma antes de encender la unidad.
- Añada los ingredientes al cuenco (u otro accesorio) que está utilizando, hasta ver el peso deseado aparecer en la pantalla.
- Para añadir más ingredientes sin tener que vaciar el cuenco previamente, pulse de nuevo el botón de reinicialización a cero. De este modo, sólo verá aparecer el peso adicional.
- Después de su uso, debe apagar la balanza pulsando la tecla de conexión/reinicialización (4) a cero. No obstante, la unidad se apagará automáticamente si no pulsa ninguna tecla durante 90 segundos.

Pila

- Cuando sea necesario cambiar la pila, aparece el símbolo .
- Para instalar o sustituir la pila, abra el compartimento situado debajo de la báscula. Cuando sustituya la pila, siga correctamente las indicaciones de polaridad. El símbolo (+) debe estar hacia arriba.
- Use 1 pila de litio de 3 V, tipo CR 2032.
- Si la báscula no va a ser utilizada durante mucho tiempo, quite siempre la pila de su compartimento.
- Proteja el ambiente. No tire nunca las pilas en la basura doméstica. Las pilas agotadas deben ser llevadas a los puntos

especiales para este tipo de basura en su municipio.

Mantenimiento y limpieza

- La carcasa y la placa de cristal se pueden limpiar utilizando un paño suave, sin pelusa, seco o ligeramente humedecido. También puede utilizar cualquier limpiador comercializado para la limpieza de cristales.
- No emplee productos de limpieza o disolventes abrasivos o muy fuertes.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

1. Selettore di visualizzazione (grammi/once)
2. Piano di pesatura / piatto in vetro
3. Alloggiamento in plastica
4. Tasto di accensione/azzeramento
5. Schermo di visualizzazione digitale
6. Vano batterie
7. Targhetta portadati

Note importanti

- In caso di riparazione, spedite l'apparecchio a uno dei nostri centri assistenza i cui indirizzi sono riportati su questo libretto di istruzioni.
- Non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- E' possibile modificare l'unità di misura da grammi (gr.) a once (oz), agendo sul tasto di selezione (1).
- Questa bilancia ha una capacità di carico sino a 5000 gr. / 176,37 oz., accessori compresi. Superata tale capacità, sullo schermo compare il simbolo "EEEE".
- Questa bilancia è destinata ad uso domestico e non è intesa per uso professionale o medico; l'apparecchio non è stato tarato ufficialmente.

Messa in funzione

Al momento di mettere in funzione la bilancia per la prima volta, rimuovete la pellicola di protezione dello scomparto batterie.

Inserite il piatto di vetro sull'asse centrale con la vite centrale. Per fissare il piatto, utilizzate un giravite adatto e stringete il piccolo perno filettato che si trova sul lato della vite.

Funzionamento

- Ponete la bilancia sopra ad una superficie salda e piana.
- Per pesare gli ingredienti di una ricetta, metteteli sul piano di pesatura una terrina o un contenitore. Gli ingredienti solidi possono esser posti direttamente sul piatto della bilancia.
- Per accendere l'apparecchio, premete il tasto di accensione/azzeramento. Sullo schermo comparirà il simbolo "0". Perché il peso visualizzato dalla bilancia tenga conto della tara, ricordatevi di sistemare sul piatto della bilancia gli accessori (terrina o altro), prima di accendere l'apparecchio.
- Mettete gli ingredienti nella terrina (o in qualsiasi altro contenitore) e lasciateli fino a visualizzare il peso corrispondente.
- Per aggiungere altri ingredienti senza aver prima vuotato la terrina, potrete premere nuovamente il tasto di azzeramento. In questo modo sarà visualizzato solo il peso supplementare.
- Dopo l'uso, potete spegnere la bilancia tenendo premuto il tasto di accensione/azzeramento (4). Comunque, l'apparecchio si spegnerà automaticamente se nell'arco di 90 secondi di tempo non viene premuto nessun tasto.

Batteria

- Il simbolo  appare quando occorre sostituire la batteria.
- Per inserire o sostituire la batteria, aprite lo scomparto apposito posto al di sotto dell'apparecchio. Quando inserite la batteria, rispettate le polarità. Il simbolo (+) deve essere rivolto verso l'alto.
- Utilizzate 1 batteria al litio, da 3V, tipo CR 2032.
- Togliete la batteria dal suo scomparto prima di un lungo periodo di non utilizzo.
- Ricordatevi che bisogna proteggere l'ambiente. Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. Le batterie usate vanno gettate negli appositi contenitori di

raccolta differenziata dei rifiuti della vostra zona.

Manutenzione generale e pulizia

- L'alloggiamento e il piatto in vetro possono essere puliti con un panno non lanuginoso asciutto o leggermente umido. Per pulire il piatto in vetro è possibile utilizzare i prodotti specifici per il vetro disponibili in commercio.
- Per pulire l'apparecchio non utilizzate soluzioni abrasive, detersivi concentrati o solventi potenti.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele

1. Indstilling af vægtenhed (gram/ounces)
2. Vægtplatform / glasplade
3. Plastic kabinet
4. Tænd/sluk-knap
5. Digitalt aflæsningsfelt
6. Batterirum
7. Typeskilt

Bemærk venligst:

- Hvis reparation bliver nødvendig, så send venligst køkkenvægten til en af vore afdelinger for kundeservice. Adressen findes i tillægget til denne brugsanvisning.
- Rengør ikke vægten med vand og nedsenk den heller ikke i vand.
- Vægtaflæsningen kan ændres fra gram (g) til ounces (oz) ved hjælp af indstillingsknappen (1).
- Denne vægt har en kapacitet på 5000 g / 176.37 oz, tilbehøret medregnet. Hvis denne vægt overskrides vil symbolet "EEEE" komme til syne i aflæsningsfeltet.
- Denne køkkenvægt er designet til husholdningsbrug og er ikke egnet til medicinsk eller forretningsmæssig anvendelse; vægten er ikke officielt justeret.

Før brug

Inden vægten første gang benyttes, må beskyttelsesstrimlen i batterirummet fjernes. Monter glaspladen ovenpå centeraksen med centerbolten. Pladen sikres ved at stramme den lille stopskruer på siden af bolten med en passende skruetrækker.

Betjening

- Placer vægten på et fast og jævnt

underlag.

- Når man skal veje ingredienser af, placeres en passende skål eller beholder ovenpå vægtplatformen. Faste ingredienser kan dog placeres direkte på vægten.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for vægten. Nu vises der et "0" symbol i aflæsningsfeltet. For at nulstille vægten korrekt, skal tilbehøret (f.eks. vejeskålen) placeres på sokkelen, inden vægten tændes.
- Hæld herefter ingredienserne i skålen (eller evt. andet tilbehør), indtil aflæsningsfeltet viser den ønskede vægt.
- Ved at trykke på nulstillingsknappen, kan yderligere ingredienser tilsættes uden at det er nødvendigt først at tømme skålen. På denne måde vises kun vægtøgningen.
- Efter brug kan vægten slukkes ved at holde tænd/sluk-knappen (4) nede. Imidlertid vil vægten slukke automatisk, hvis der ikke trykkes på nogen af knapperne indenfor en periode på 90 sekunder.

Batteriet

- Dette symbol  kommer til syne, når batteriet trænger til udskiftning.
- Når batteriet skal sættes i eller udskiftes, åbnes batterirummet på vægtens underside. Vær altid opmærksom på at vende polerne korrekt når batteriet sættes i. Symbolet (+) må vende opad.
- Benyt 1 stk. 3 V litium batteri, type CR 2032.
- Hvis vægten ikke benyttes over en længerevarende periode, skal batteriet tages ud af batterirummet.
- Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med køkkenaffaldet. Opbrugte batterier skal afleveres på den lokale genbrugscentral.

Generel rengøring og vedligehold

- Kabinettet og glaspladen kan tørres af med en tør eller let fugtig blød klud.

Specialprodukter til rengøring af glas kan også benyttes til aftørring af glaspladen.

- Brug aldrig slibende, skrappe rengøringsmidler eller stærke opløsningsmidler til rengøringen.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale

genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bästa kund,

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Delar

1. Displayinställning (g/uns)
2. Vagningsplattform/glasplatta
3. Hölje av plast
4. Knapp för påkoppling och nollställning
5. Digital display
6. Batterifack
7. Märkskylt

Viktiga tips

- Om reparation skulle behövas, vänligen sänd in vågen till vår kundservice. Adressen finns i bilagan till denna bruksanvisning.
- Tvätta inte vågen med vatten eller sänk ner den i vatten.
- Displayen kan ställas in på antingen gram (g) eller uns (oz) genom att du trycker på knappen (1).
- Denna våg har en kapacitet på max 5000 g / 176,37 uns, inklusive tillbehör. Om kapaciteten överskrids, syns symbolen "EEEE" i displayen.
- Denna köksvåg är ämnad för användning i hemmet och är inte lämpad för medicinskt eller kommersiellt bruk; enheten är inte officiellt kalibrerad.

Innan första användningen

Innan vågen används för första gången bör skyddsremsan i batterifacket tas bort.

Montera glasplattan på mittaxeln med hjälp av bulten. Fäst plattan genom att draga till den lilla stoppskruven på bultens sida med en lämplig skruvmejsel.

Användning

- Placera vågen på en fast och jämn yta.
- Sätt en lämplig skål eller behållare på plattformen för att väga ingredienserna.

Fasta ingredienser kan placeras direkt på vågen.

- Koppla på vågen genom att trycka på "On" knappen. Symbolen "0" syns i displayen. Placera alltid behållaren (skål etc) på plattformen innan du kopplar på apparaten.
- Tillsätt ingredienserna i skålen (eller någon annan behållare) tills den önskade vikten uppnåtts.
- Om du vill lägga till mer ingredienser utan att först tömma skålen kan du trycka på nollställningsknappen igen. På detta sätt visar displayen endast den vikt som tillkommit.
- Efter användningen kan du stänga av vågen genom att hålla ner On/nollställningsknappen (4) i 2 - 3 sekunder. Enheten stängs dock av automatiskt om 90 sekunder om du inte trycker på någon knapp.

Batteri

- Symbolen  visas om batteriet bör bytas ut.
- Öppna batterifacket på vågens undersida för att sätta i eller byta ut batteriet. Kontrollera alltid att batteriet placeras så att polariteten blir korrekt. Symbolen (+) måste vara vänd uppåt.
- Använd 1 st 3 V litiumbatteri, typ CR 2032.
- Batteriet bör alltid tas ur batterifacket om man inte använder vågen under en tid.
- Var rädd om naturen. Släng aldrig gamla batterier med köksavfallet. Gamla batterier bör föras till insamlingsställen för batterier.

Allmän skötsel och rengöring

- Höljet och glasplattan kan torkas av med en mjuk, torr eller lätt fuktad, luddfri duk. Glasrengöringsmedel kan också användas för att rengöra glasplattan.
- Använd inte lösningsmedel, starka rengöringsmedel eller starka lösningar vid rengöringen.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Osat

1. Näytön asetus (grammat/unssit)
2. Punnitustaso/lasilevy
3. Muovinen ulkopuoli
4. Kytchentä/nollapistepainike
5. Digitaalinäyttö
6. Paristolokero
7. Arvokilpi

Tärkeää

- Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, se on lähetettävä asiakaspalveluosastollemme, jonka osoite on näiden käyttöohjeiden liitteessä.
- Älä puhdistaa vaakaa vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Näytöstä voidaan valitaan painikkeella (1) joko 'g' (gramma) tai 'oz' (unssi) muoto.
- Vaa'an maksimikapasiteetti on 5000 g (176,37 unssia) lisävarusteet mukaan lukien. Jos kapasiteetti ylittyy, näyttöön ilmaantuu "EEEE"-merkki.
- Vaaka on suunniteltu kotikäyttöön; se ei sovi lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin, koska siinä ei ole virallista asteitusta.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin vaakaa käytetään ensimmäisen kerran, paristotilan suojanauha on poistettava.

Aseta lasilevy keskipultin avulla keskiakselille. Kiinnitä levy kiristämällä pultin sivulla oleva vaarnaruuvi sopivalla ruuvimeisselillä.

Käyttö

- Aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.

- Kun punnitset reseptin aineosia, aseta punnitustasolle sopiva kulho tai astia. Kiinteät ainekset voidaan punnita vaa'alla ilman astiaa.
- Virta kytketään vaakaan painamalla "On"-painiketta. Näyttöön ilmaantuu "0"-merkki. Lisätyn painon laskemiseksi aseta aina lisävarusteet (kulho, jne.) alustalle ennen virran kytkemistä.
- Laita ainekset kulhoon (tai muuhun astiaan), kunnes haluttu paino näkyy näytössä.
- Jos haluat lisätä muita aineksia tyhjentämättä kulhoa välillä, paina uudelleen nollapistepainiketta. Näin näytössä näkyy vain lisättyjen aineiden paino.
- Käytön jälkeen vaa'an voi sulkea pitämällä kytchentä/nollapistepainiketta (4) alaspainettuna. Laite kuitenkin sulkeutuu automaattisesti, jos mitään painiketta ei paineta 90 sekuntiin.

Paristo

- Näyttöön ilmaantuu  -merkki, kun paristo on vaihdettava.
- Vaihda paristo avaamalla vaa'an alapuolella oleva paristotila. Varmista paristoa vaihtaessasi, että se tulee oikein päin. (+)-symbolin tulee olla ylöspäin.
- Tarvitset yhden 3 V:n litiumpariston, tyyppi CR 2032.
- Jos et käytä vaakaa pitkään aikaan, ota paristo aina pois lokeroista.
- Muista ympäristönsuojelu! Älä hävitä paristoa talousjätteen mukana, vaan aina asianmukaisen ongelmajätteen keräyspisteen kautta.

Laitteen puhdistus ja huolto

- Ulkokuoren ja lasilevyn voi pyyhkiä kuivalla tai kostealla pehmeällä, nukkaamattomalla kankaalla. Lasilevyn voi puhdistaa myös kaupasta saatavilla erityisillä lasinpuhdistusaineilla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai syövyttäviä liuotainaineita.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi
viedä jätteiden
hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Wyświetlacz ustawienia (g/oz)
2. Platforma ważąca / szklana płyta
3. Obudowa z plastiku
4. Przycisk resetujący
5. Wyświetlacz cyfrowy
6. Komora na baterie
7. Tabliczka znamionowa

Ważne wskazówki

- Jeżeli waga wymaga naprawy, należy ją wysłać do jednego z naszych serwisów. Adresy znajdują się na karcie gwarancyjnej w języku polskim.
- Wagi nie wolno czyścić wodą ani zanurzać w wodzie.
- Odpowiednim klawiszem (1) możemy zmieniać wyświetlanie z gramów (g) na uncje (oz) i odwrotnie.
- Wagę tę charakteryzuje udźwig do 5000 g czyli 176.37 oz uncji (włącznie z akcesoriami). Przekroczenie tego udźwigu sygnalizowane jest na wyświetlaczu symbolem “EEEE”.
- Waga ta przeznaczona jest do użytku domowego, nie posiada ona oficjalnej kalibracji i nie nadaje się do zastosowania medycznego lub komercyjnego.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem wagi należy zdjąć taśmę izolującą w komorze na baterie.

Należy osłonić szklaną płytę na osi i przytwierdzić sworzeń. Aby przykręcić płytę należy użyć odpowiedniego wkrętaka, który pozwoli na dokręcenie niewielkiego wkrętu dociskowego z boku sworznia.

Instrukcja obsługi

- Waga kuchenna powinna być umieszczona na stabilnym i równym podłożu.
- W celu zważenia wybranego składnika umieścić na płycie odpowiednią miskę lub pojemnik. Składniki twarde można kłaść bezpośrednio na wagę.
- Uruchamiamy wagę przyciskając klawisz “On”. Pojawi się wtedy na wyświetlaczu symbol “0”. Wszelkie akcesoria dodatkowe, które mogą mieć wpływ na ciężar (np. miska) należy umieścić na wadze przed jej włączeniem.
- Ważony artykuł dodajemy stopniowo do miski lub innego naczynia umieszczonego na wadze, aż do momentu, kiedy wyświetlacz pokaże żadaną wagę.
- Jeśli chcemy dodać inne składniki, a nie opróżniać miski, włączamy klawisz anulujący. W ten sposób wyświetlacz pokaże wyłącznie wagę dodanych składników.
- Po zakończeniu ważenia można wyłączyć wagę za pomocą przycisku resetującego (4). Jeżeli w ciągu 90 sekund nie zostanie użyty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie.

Bateria

- Jeśli bateria wymaga wymiany, ukaże się na wyświetlaczu symbol .
- Aby wyjąć lub wymienić baterię należy otworzyć przeznaczoną na nią komorę, znajdującą się na spodzie urządzenia. Przy zmianie baterii należy sprawdzić, czy jej bieguny (+/-) są ułożone w odpowiednią stronę.
- Należy używać jedynie baterii 3V (litowej) typu C R2032.
- Należy wyjąć baterię z wagi, jeżeli przewidujemy, że nie będzie ona używana przez dłuższy czas.
- Należy pamiętać o ochronie środowiska i nie wyrzucać baterii do domowego kosza na śmieci. Zużyte baterie należy oddawać do specjalnych punktów zbiórki.

Konserwacja ogólna i czyszczenie urządzenia

- Obudowę i szklaną płytę można wycierać delikatną, suchą lub wilgotną, gładką ściereczką. Do czyszczenia płyty można użyć specjalnych środków do mycia szkła, które są dostępne w sklepach.
- Do czyszczenia nie należy używać żadnych środków ściernych, ostrych substancji czyszczących lub silnych środków chemicznych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Ρυθμίσεις ένδειξης οθόνης
2. Βάσης ζύγισης/γυάλινος δίσκος
3. Πλαστικό περίβλημα
4. Κουμπί
έναρξης/επαναφοράς/μηδενισμού
5. Οθόνη ψηφιακής ένδειξης
6. Θήκη μπαταριών
7. Πινακίδα ονομαστικών τιμών

Σημαντικές πληροφορίες

- Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- Μπορείτε να αλλάξετε τα στοιχεία της ένδειξης από γραμμάρια (g) σε ουγκιές (oz) χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο (1).
- Το ανώτατο φορτίο αυτής της ζυγαριάς είναι 5000 γραμμάρια/176,37 ουγκιές (συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων). Αν υπερβείτε το όριο αυτό, θα εμφανιστούν τα στοιχεία «EEEE» στην ένδειξη.
- Η ζυγαριά αυτή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλη για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς. Οι διαβαθμίσεις των συσκευών δεν έχουν υποβληθεί σε επίσημη διακρίβωση.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά για πρώτη φορά, πρέπει να βγάλετε την προστατευτική λωρίδα στη θήκη

Μπαταριών.

Τοποθετήστε το γυάλινο δίσκο στον κεντρικό άξονα με τον κεντρικό κοχλία. Για να ασφαλίσετε το δίσκο, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κατσαβίδι για να σφίξετε τη μικρή βίδα πλευρικά του κοχλία.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Για να ζυγίσετε υλικά για συνταγές, τοποθετήστε ένα κατάλληλο μπολ ή δοχείο επάνω στη βάση. Τα συστατικά σε στερεά μορφή είναι δυνατό να τοποθετηθούν απευθείας επάνω στη ζυγαριά.
- Για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, πέστε το πλήκτρο «ON». Εμφανίζεται το σύμβολο «0» στην οθόνη. Για να αφήσετε περιθώρια για πρόσθετο βάρος, να φροντίζετε πάντα να τοποθετείτε οποιοδήποτε εξάρτημα (μπολ, κλπ.) επάνω στη βάση πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Προσθέτετε τα υλικά στο μπολ (ή σε άλλο σκεύος) που χρησιμοποιείτε μέχρι να φθάσετε στην επιθυμητή ένδειξη βάρους.
- Για να προσθέσετε και άλλα υλικά χωρίς πρώτα να αδειάσετε το μπολ, μπορείτε να πιέσετε ξανά το κουμπί μηδενισμού. Με αυτό τον τρόπο, εμφανίζεται μόνο το επιπλέον βάρος στην οθόνη.
- Μετά τη χρήση, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά κρατώντας πατημένο το κουμπί έναρξης/τερματισμού/μηδενισμού (4). Ωστόσο, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν δεν πατήσετε κανένα κουμπί για περίοδο μεγαλύτερη από 90 δευτερόλεπτα.

Μπαταρία

- Όταν η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση, εμφανίζεται το σύμβολο .
- Για να τοποθετήσετε ή να αλλάξετε την

μπαταρία, ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας που βρίσκεται στο κάτω μέρος της ζυγαριάς. Όταν τοποθετείτε την μπαταρία, να φροντίζετε για τη σωστή πολικότητα. Το σύμβολο (+) πρέπει να είναι στραμμένο προς τα πάνω.

- Χρησιμοποιήστε μία μπαταρία λιθίου 3v τύπου CR2032.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλα χρονικά διαστήματα να βγάζετε πάντα την μπαταρία.
- Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του περιβάλλοντος. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στα οικιακά σας απορρίμματα. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

δεν έχει καταστροφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα και το γυάλινο δίσκο με ένα μαλακό, στεγνό ή ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Για να καθαρίζετε το γυάλινο δίσκο, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε ειδικά απορρυπαντικά, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο και είναι κατάλληλα για γυαλί.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή ισχυρά διαλύματα για τον καθαρισμό.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Компоненты

1. Кнопка выбора единиц измерения
2. Платформа для взвешивания/стеклянная плита
3. Пластмассовый корпус
4. Кнопка включения/сброса
5. Цифровой дисплей
6. Отсек для батареи
7. Заводская табличка

Полезные советы

- Если потребуется ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в один из наших сервисных центров, адреса которых Вы найдете в Приложении к данному Руководству.
- Не мойте весы и не погружайте их в воду.
- Единицы измерения дисплея можно переключить с граммов (g) на унции (oz) при помощи соответствующей кнопки (1).
- Предел измерения весов - 5000 г/176,37 унций, включая тару. При превышении этого предела, дисплей показывает "EEEE".
- Весы предназначены для домашнего применения и не пригодны для использования в медицинских или коммерческих целях: прибор не подвергался официальной калибровке.

Перед первым применением прибора

Перед первым применением прибора снимите защитную пленку с батарейного отсека.

Установите стеклянную плиту на центрующую ось при помощи центрующего винта. Для надежной фиксации плиты затяните подходящей отверткой маленький установочный винт на боковой стороне центрующего винта.

Эксплуатация

- Поставьте весы на твердую и ровную поверхность.
- Для взвешивания пищевых ингредиентов положите на платформу пригодную для этого чашу или емкость. Твердые ингредиенты можно класть непосредственно на платформу.
- Чтобы включить прибор, нажмите кнопку «On» (Вкл.). На дисплее появляется символ «0». Чтобы учесть дополнительный вес, всегда ставьте тару (чашу и т.п.) на платформу перед включением прибора.
- Кладите ингредиенты в чашу (или в другую емкость), пока дисплей не покажет нужный вес.
- При добавлении ингредиентов без опорожнения чаши можно снова нажать кнопку сброса. При этом дисплей покажет только вес добавленного ингредиента.
- После применения весы можно выключить, нажав кнопку сброса (4). Однако если Вы не нажмете кнопку через 90 секунд после применения прибора, он отключится автоматически.

Батарея

- Когда на дисплее появляется символ , батарею нужно заменить,
- Чтобы установить или заменить батарею, откройте батарейный отсек, расположенный в нижней части прибора. Всегда соблюдайте правильную полярность при

установке батареи. Символ (+) должен быть обращен вверх.

- Используйте одну литиевую батарею типа CR 2032 на 3 В.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, обязательно извлеките батарею из отсека.
- Помните о защите окружающей среды. Никогда не выбрасывайте старые батареи с домашним мусором. Сдавайте старые батареи только на местные пункты для сбора специального мусора.

бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Общий уход и чистка

- Корпус и стеклянную плиту можно протирать мягкой сухой или слегка увлажненной безворсовой тканью. Для чистки стеклянной плиты можно также использовать специальные средства для чистки стекла, имеющиеся в продаже.
- Не применяйте для чистки прибора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства или агрессивные растворители.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” – 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrālā kundtjānstsplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrālā obšluži klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Čakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
LADY ASSISTANCE, SL

Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos
08029 BARCELONA
Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62
Fax. 93 410 90 07
e-mail: lady@ladyassistance.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading

Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri
Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20
1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свobody 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania

SC Ridu SA
Str. Poligonului nr. 5
Tel/Fax: 0040-244518241
e-mail: solar@infoploiesti.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika

Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: amboslovakia@stonline.sk

Stand: 09.2006

SEVERIN

I/M No.: 6115.0000